

РЕШЕНИЕ № 29/1999 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП

от 26 март 1999 година

за изменение на приложение II (Технически норми, стандарти, изпитвания и сертифициране) към Споразумението за ЕИП

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейско икономическо пространство, изменено с Протокола, коригиращ това споразумение, по-нататък наричано „Споразумението“, и по-специално член 98 от него,

като има предвид, че:

(1) Приложение II към Споразумението е изменено с Решение № 17/1999 на Съвместния комитет за ЕИП от 26 февруари 1999 г.¹

(2) Приложение IV към Споразумението е изменено с Решение № 17/1999 на Съвместния комитет за ЕИП от 26 февруари 1999 г.

(3) Директива 97/17/ЕО на Комисията от 16 април 1997 г. за прилагане на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно маркиране на съдомиялни машини със знак за ниво на консумация на електроенергия² следва да бъде включена към споразумението;

(4) Директива 1999/9/ЕО на Комисията от 26 февруари 1999 г. за изменение на Директива 97/17/ЕО за прилагане на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно маркиране на съдомиялни машини със знак за ниво на консумация на електроенергия³ следва да бъде включена към Споразумението,

РЕШИ:

Член I

1. След точка 4д (Директива 98/11/ЕО на Комисията) от глава IV на приложение II към Споразумението се добавя следната точка:

“4е. **397 L 0017:** Директива 97/17/ЕО на Комисията от 16 април 1997 г. за прилагане на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно маркиране на съдомиялни машини със знак за ниво на консумация на електроенергия (ОВ L 118, 7.5.1997 г., стр. 1)., изменена с:

¹ ОВ L 148, 22.6.2000 г., стр. 42.

² ОВ L 118, 7.5.1997 г., стр. 1.

³ ОВ L 56, 4.3.1999 г., стр. 46.

- **399 L 0009:** Директива 1999/9/ЕО на Комисията от 26 февруари 1999 г.
(ОВ L 56, 4.3.1999 г., стр. 46).”

За целите на настоящото споразумение, разпоредбите на директивата следва да се четат със следната адаптация:

- а) приложение I към Директива 97/17/ЕО на Комисията следва да бъде допълнено с текстовете, посочени в раздел 5 от допълнение 1 към приложение II към настоящото споразумение.
- б) приложение V към Директива 97/17/ЕО на Комисията следва да бъде допълнено с текстовете, посочени в раздел 5 от допълнение 2 към приложение II към настоящото споразумение.

Член 2

1. Като раздел 5 на допълнение 1 към приложение II към споразумението се добавя следното:

“Раздел 5

Директива 97/17/ЕО на Комисията
(съдомиялни машини)

PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL

2. Като раздел 5 на допълнение 2 към приложение II към Споразумението се добавя следното:

“Раздел 5

Директива 97/17/ЕО на Комисията
(съдомиялни машини)

Бележка			БГ	EN	NO	IS
Етикет	Информационен лист	Поръчка по e-mail				
Приложение I	Приложение II	Приложение III				
☒			Енергия	Energy	Energi	Orka
☒			Съдомиялна	Dishwasher	Oppvaskmaskin	Uppþvottavél

I	1		Производ ител	Manufacture r	Merke	Framleiðandi
II	2		Модел	Model	Modell	Gerð
☒			По- эффектив н	More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
☒			По-малко эффектив н	Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Клас энергий а эффектив ост...по скала А (по- эффектив н) до Ж (по-малко эффектив н)	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)
V			Консумац ия на энергия	Energy consumption	Energiforbruk	Orkunotkun
V			kWh/Цик ъл	kWh/Cycle	kWh/oppvask	kWh/lotu
	6	3	Консумац ия на энергия XYZ kWh при стандарт но изпитани е за цикъл, при напълван е със студена вода. Действит елната энергий а консумац ия ще зависи от начина на използван е на уреда.	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldevann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes.	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlot u þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað

☒			(Базиран на резултати от изпитани е при стандартен производствен цикъл при напълване със студена вода)	(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)	(Byggt á prófunar-niðurstöðum staðal-þvottalotu þar sem notað er kalt vatn)
☒			Действителната консумация ще зависи от начина на използване на уреда	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað

Приложение I	Приложение II	Приложение III				
VI			КПД при измиване A: по-висок Ж: по-нисък	Cleaning performance A: higher G: lower	Rengjöringsevne A: høy G: lav	Þvottahæfni A: meiri G: minni
	7	4	КПД при измиване клас... по скала от A (по-висок) до Ж (по-нисък)	Cleaning performance class on a scale of A (higher) to G (lower)	Rengjöringsevne på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VII			КПД при изсушаване A: по-висок Ж: по-нисък	Drying performance A: higher G: lower	Tørkeevne A: høy G: lav	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni
	8	5	КПД при изсушаване клас... по скала от A (по-висок) до Ж (по-нисък)	Drying performance on a scale of A (higher) to G (lower)	Tørkeevne..... på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þurrkunarhæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VIII	9	6	Стандартно място за монтиране	Standard place settings	Standardkuverter	Staðalborðbúnaður
IX	10	7	Консумация на вода за 1/цикъл	Water consumption l/cycle	Vannforbruk l/oppvask	Vatnsnotkun l/lotu
	11		Продължителност на програмата	Programme time	Varighet av normalprogram	Keyrslutími staðalþvottalotu

	13	8	Измерена годишна консумация (220 цикъла)	Estimated annual consumption (220 cycles)	Anslått årlig forbruk (220 oppvask)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)
X	14	9	Шум [dB(A) re 1 pW]	Noise [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)	Hávaði [dB(A) re 1 pW]
☒			Допълнителна информация се съдържа в брошурата към продукта	Further information is contained in product brochures	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
☒			Европейски стандарт EN 50242	Norm EN 50242	Europeisk standard EN 50242	Staðall EN 50242
☒			Директива 97/17/ЕО етикет за съдомиялна	Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner	Tilskipun 97/17/EB um orkumerkingar upphvottavéla

”

Член 3

След точка 11д (Директива 98/11/ЕО на Комисията) от приложение IV към Споразумението се добавя следната точка:

“11е. **397 L 0017:** Директива 97/17/ЕО на Комисията от 16 април 1997 г. за прилагане на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно маркиране на съдомиялни машини със знак за ниво на консумация на електроенергия (ОВ L 118, 7.5.1997 г., стр. 1)., изменена с:

- **399 L 0009:** Директива 1999/9/ЕО на Комисията от 26 февруари 1999 г. (ОВ L 56, 4.3.1999 г., стр. 46).”

За целите на настоящото споразумение, разпоредбите на директивата следва да се четат със следната адаптация:

- а) приложение I към Директива 97/17/ЕО на Комисията следва да бъде допълнено с текстовете, посочени в раздел 5 на допълнение 5 към приложение IV към настоящото споразумение.
- б) Приложение V към Директива 97/17/ЕО на Комисията следва да бъде допълнено с текстовете, посочени в раздел 5 на допълнение 6 към приложение IV към настоящото споразумение.

Член 4

1. Като раздел 5 на допълнение 5 към приложение IV към Споразумението се добавя следното:

“Раздел 5

Директива 97/17/ЕО на Комисията
(съдомиялни машини)

PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL

2. Като раздел 5 на допълнение 6 към приложение IV към Споразумението се добавя следното:

“Раздел 5

Директива 97/17/ЕО на Комисията
(съдомиялни машини)

Бележка			БГ	EN	NO	IS
Етикет	Информационен лист	Поръчка по e-mail				
Приложение I	Приложение II	Приложение III				
☒			Енергия	Energy	Energi	Orka
☒			Съдомиялна	Dishwasher	Oppvaskmaskin	Uppþvottavél
I	1		Производител	Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II	2		Модел	Model	Modell	Gerð
☒			По-ефективен	More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
☒			По-малко ефективен	Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Клас енергийна ефективност...по скала А (по-ефективен) до Ж (по-малко ефективен)	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)
V			Консумация на енергия	Energy consumption	Energiforbruk	Orkunotkun
V			kWh/Цикъл	kWh/Cycle	kWh/oppvask	kWh/lotu

	6	3	Консумац ия на енергия XYZ kWh при стандартн о изпитани е за цикъл, при напълван е със студена вода. Действит елната енергийн а консумац ия ще зависи от начина на използван е на уред.	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kalldt vann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes.	Orkunotkun XYZ kWh á staðalprófunarlot u þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
☒			(Базиран на резултати от изпитани е при стандарте н производ ствен цикъл при напълван е със студена вода)	(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram med kalldt vannstilslutning)	(Byggt á prófunar- niðurstöðum staðal- þvottalotu þar sem notað er kalt vatn)
☒			Действит елната консумац ия ще зависи от начина на използван е на уреда	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað

Приложени е I	Приложе ние II	Прило жение III				
------------------	-------------------	-----------------------	--	--	--	--

VI			КПД при измиване A: по-висок Ж: по-нисък	Cleaning performance A: higher G: lower	Rengjöringsevne A: h�y G: lav	�vottah�fni A: meiri G: minni
	7	4	КПД при измиване клас... по скала от А (по-висок) до Ж (по-нисък)	Cleaning performance class on a scale of A (higher) to G (lower)	Rengjöringsevne p� skalaen fra A (h�y) til G (lav)	�vottah�fni..... . � kvar�anum A (meiri) til G (minni)
VII			КПД при изсушава не A: по-висок Ж: по-нисък	Drying performance A: higher G: lower	Tørkeevne A: h�y G: lav	�urrkunar�fni A: meiri G: minni
	8	5	КПД при изсушава не клас... по скала от А (по-висок) до Ж (по-нисък)	Drying performance on a scale of A (higher) to G (lower)	Tørkeevne... ... p� skalaen fra A (h�y) til G (lav)	�urrkunar�fni..� kvar�anum A (meiri) til G (minni)
VIII	9	6	Стандартно място за монтиране	Standard place settings	Standardkuverter	Staðalbor�b�na�ur
IX	10	7	Консумац ия на вода за 1/цикъл	Water consumption l/cycle	Vannforbruk l/oppvask	Vatnsnotkun l/lotu
	11		Продължителност на програмата	Programme time	Varighet av normalprogram	Keyrslut�mi sta�al�vottalotu
	13	8	Измерена годишна консумац ия (220 цикъла)	Estimated annual consumption (220 cycles)	Ansl�tt �rlig forbruk (220 oppvask)	��tlu�� �rsnotkun (220 lotur)
X	14	9	Шум [dB(A) re 1 pW]	Noise [dB(A) re 1 pW]	Lydniv� dB(A) (St�y)	Hávaði [dB(A) re 1 pW]

☒			Допълнителна информация се съдържа в брошурата към продукта	Further information is contained in product brochures	Produktbrosjyrer inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
☒			Европейски стандарт EN 50242	Norm EN 50242	Europeisk standard EN 50242	Staðall EN 50242
☒			Директива 97/17/ЕО етикет за съдомиялна	Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner	Tilskipun 97/17/EB um orkumerkingar uppvottavéla

Член 5

Текстовете на Директиви на Комисията 97/17/ЕО и 1999/9/ЕО на исландски и норвежки език, които предстои да бъдат публикувани в допълнението за ЕИП в *Официален вестник на Европейския съюз*, са автентични.

Член 6

Настоящото решение влиза в сила на 27 март 1999 г., при условие че всички нотификации в съответствие с член 103, параграф 1 от Споразумението са представени пред Съвместния комитет на ЕИП.

Член 7

Настоящото решение се публикува в раздела за ЕИП и в допълнението за ЕИП в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 26 март 1999 година.

За Съвместния комитет на ЕИП:

Председател

F. BARBASO